

# CONTENTS

<i>List of Contributors</i>	ix
Introduction: Global Literary Adaptation in the Twenty-First Century <i>Brandon Chua and Elizabeth Ho</i>	1
<b>PART I</b>	
<b>Beginnings</b>	<b>17</b>
1 Transnational Adaptation: 'The Dead,' 'Fools,' <i>The Dead</i> , and <i>Fools</i> <i>Liam Kruger</i>	19
<b>PART II</b>	
<b>Globalization and Transmediality</b>	<b>35</b>
2 Videogame Adaptation of Literary Texts and Global Influences: A Case Study of <i>Dracula</i> and the <i>Castlevania</i> Series <i>Matthew Crofts</i>	37
3 It's (Still) Alive!: Re-imagining <i>Frankenstein</i> on Page and Screen <i>Laura Collier and Marina Gerzic</i>	54
4 Mashing Up the Bible's Passion Story: Transmedia Adaptation and User Participation in the Post-Celluloid Era <i>Dorothy Wai Sim Lau</i>	70
5 The Show That Never Closes: International Adaptations of <i>Opening Night</i> <i>David Pellegrini</i>	81

6	Transmedia Transpositions: Beyoncé and Rosalía <i>Eduardo Barros-Grela and Andrea Patiño de Artaza</i>	95
7	Race, Refraction, and Retconning in HBO's <i>Watchmen</i> <i>Christopher Pizzino</i>	108
<b>PART III</b>		
	<b>Global Shakespeares</b>	<b>123</b>
8	Playing With Shakespeare in Japan <i>Thomas Dabbs, Kyoko Matsuyama, and Rena Endo</i>	125
9	Adaptation as Renewal: The Transformative Impact of Hamlet's Travels in the Global South <i>Sandra Young</i>	142
10	Lines of Control and Global Social Justice: Shakespearean Adaptation, British Colonial and Contemporary India and the Question of Kashmir <i>Julie Sanders</i>	154
<b>PART IV</b>		
	<b>Contesting Gender in Global Hollywood</b>	<b>169</b>
11	The Rebel Trilogy: Adapted Masculinity in Ang Lee's <i>Ride With the Devil</i> (1999), <i>Hulk</i> (2003), and <i>Billy Lynn's Long Halftime Walk</i> (2016) <i>Jason Coe</i>	171
12	Nina Paley's <i>Sita Sings the Blues</i> and <i>Seder-Masochism</i> : Reading Adaptation as Feminist Critique <i>Chinmaya Lal Thakur</i>	187
13	Borderlands Adaptation: Staging and Omitting the Memories of Anti-Indigenous Violence in <i>Bless Me, Última</i> (2013) and <i>Arrival</i> (2016) <i>Marcela Di Blasi</i>	199
14	From America to Italy and France: Queering the Many Lives of <i>The Screaming Mimi</i> <i>Fernando Gabriel Pagnoni Berns</i>	209

PART V

**The Global and the National** 221

- 15 International Prize Culture and Transnational Adaptation 223  
*Eric Sandberg*
- 16 Fetishizing Localism and Adapting Yangsze Choo's *The Ghost Bride*: From Oral Storytelling to Netflix Production 236  
*Sanghamitra Dalal and David H. J. Neo*
- 17 Colliding Asias: *Crazy Rich Asians* as Novel, Film, Adaptation, and Singapore 245  
*Edna Lim*
- 18 Reconfiguring China: Adaptation, Cultural Prestige, and Soft Power 260  
*Yi Li*
- 19 Adaptation in the New Turkish Cinema 274  
*M. Mert Örsler and Colleen Kennedy-Karpat*

PART VI

**Recuperating the Past for the Global Present** 289

- 20 Looking at Adaptation from a Distance: The South Asian *Vetala Tales*' Journey Across Time and Space 291  
*Ira Sarma*
- 21 Adaptation at the Time of Climate Crises: Educating the Audience Through Mythical Narratives From the Sundarban 314  
*A. B. M. Monirul Huq*
- 22 Possessed Ecologies: Cross-Cultural Ghosts and Transnational Environments in Frances Ya-Chu Cowhig's *Snow in Midsummer* 327  
*Joanna Mansbridge*
- 23 De-Colonizing Cloudcuckooland: Re-righting/Re-writing the Blasted Dreamscape of Manifest Destiny in Yvette Nolan's *The Birds* 341  
*Phillip Zapkin*

<b>PART VII</b>	
<b>Spinoffs</b>	<b>357</b>
24 Cultural Criticism and the Graphic Essay: Innervation, Immersion, and Analysis	359
<i>Julia Alekseyeva</i>	
<i>Index</i>	<i>369</i>